



Le Mot du Maire

4 août 2014

Ce numéro du « Petit Elzangeois », est consacré surtout aux associations présentes dans la commune. Ce choix a été retenu par les conseillers municipaux lors de notre dernière réunion, et je l'approuve entièrement. En effet, comme nous l'avons souvent rappelé, sans associations, une commune n'a pas de vie !

Qu'est-ce qu'une association ? Le Larousse nous dit : « groupement de personnes réunies dans un dessein **commun, non lucratif**. » Eh oui, pas d'association sans bénévolat.

Dans notre commune, actuellement nous comptons 4 associations : l'A.S.C.E. (Association Sportive et Culturelle d'Elzange) – l'A.E.F. (Association Elzangeoise de Fêtes) – l'A.S.S.E. (Association Sportive et Socio Educative) – l'A.B.B.D. (Body boxing defence) - , auxquelles on peut ajouter le Conseil de Fabrique, la chorale paroissiale, l'Amicale des Vétérans, le C.C.A.S. (Centre Communal d'Action Sociale), les bénévoles de la bibliothèque, « les aidants de l'ombre » ...

Tous ces groupements réunissent des personnes bénévoles, ayant le même souci d'organiser des rassemblements festifs, afin de rendre la vie de leurs concitoyens plus agréables, et également dans le but de mieux se connaître pour s'apprécier davantage. En un mot c'est grâce à ces associations qu'on est heureux dans nos villages.

Et tout cela demande aux responsables, souvent de gros sacrifices. Le conseil municipal, qui comprend dans ses rangs pas mal de ces bénévoles, accompagne ces associations en leur fournissant le matériel nécessaire, en entretenant les bâtiments, les installations et en versant une subvention, lorsqu'il y a une difficulté financière bien spécifique.

Toutes ces bonnes volontés ont besoin d'être soutenues, d'être encouragées, par tous les Elzangeois. Comment ? Au moins de deux manières :

- en répondant aux invitations de nos associations, c'est-à-dire en venant aux manifestations qu'elles organisent,
- et pourquoi pas en prenant des responsabilités dans un comité?

Je suis certain que vous saurez répondre à ces deux appels et je vous en remercie.

Votre maire, Guy Soulet.

1992 : Exemple d'une mobilisation exemplaire

Mardi, « 7e marche d'Elzange »



Dernière réunion de l'équipe U.S.C.P., organisée avec la population locale, de la randonnée pédestre, réservé aux scolaires qui, pour la première fois se déroulera ce mardi 3 mai, sur les sentiers forestiers de la commune d'Elzange et de Kœnigsacker.

A ce jour, 3.000 élèves sont inscrits et effectueront un des trois circuits qui leur seront proposés : 8 km (randonnée), 12 km et 15 km. Tout au long de ces parcours, des activités pédagogiques se rapporteront au sport ou à la « découverte », seront proposées par des enseignants encadrés par 40 bénévoles elzangeois. Outre un matériel d'orientation, une documentation relative avec un représentant de l'O.N.F., une formation, la ligne Maginot, une Amicale, une dizaine VTT, une initiation au rugby, la carrière de l'Archibuteur allemand, un mar-

chandise et de jeux pour les plus jeunes.

Au départ et ainsi que dans trois points de contrôle sur les parcours, des stands « restaurations » permettront à tout un petit monde de se rafraîchir des forces et de se procurer le pain de la journée. Une concertation locale sera assurée par un détachement de 400 R.T. Chaque classe sera au moment du départ une « feuille de route » qui sera visitée à chaque contrôle et permettra de savoir à tout instant où se trouve tel élève.

Les personnalités parmi lesquelles le sous-préfet, M. Claude Pernet seront reçues à 10 h 30 au stade Gilbert-Junger, pour le départ et d'arrivée. Un lâcher de ballons, vers 15 h 30 devant célébrer cette journée de plein air dédiée à la jeunesse.

Des élèves français, luxembourgeois et allemands participeront à la 7e édition de cette dernière marche.

INFORMATIONS COMMUNALES.

Résumé des principales décisions prises par le conseil municipal lors du 2^{ème} trimestre 2013.

Les élus ont participé à trois réunions du conseil municipal au cours de ce deuxième trimestre. Vous trouverez ci-dessous leurs décisions.

Personnel communal :

Création de postes

- Après délibération il est décidé à l'unanimité des présents, de créer un emploi *d'adjoint technique de 2^{ème} classe* permanent à temps non complet, de 5¹.74 h de durée hebdomadaire de service, soit 17,5/35^{ème}, pour seconder l'ouvrier titulaire. Sa rémunération sera calculée par référence à la grille indiciaire correspondant au grade d'adjoint technique de 2^{ème} classe sur la base du 1^{er} échelon, indice brut 330, majoré 316.
- Proposition du maire : Compte tenu de la réussite à l'examen professionnel d'accès à l'emploi d'Adjoint technique de 1^{ère} classe de M.Leyk Damien, il con vient de créer un poste dans ce grade, soit la création d'un emploi *d'Adjoint technique de 7^{ère} classe* à temps complet à compter du 7 juillet 2014. Sa rémunération sera calculée par référence à la grille indiciaire correspondant à ce grade, sur la base du 7^{ème} échelon, Indice Brut 349, indice majoré 327. Le conseil après en avoir délibéré, décide d'adopter la proposition du maire et d'inscrire au budget les crédits correspondants.

Désignation de délégués :

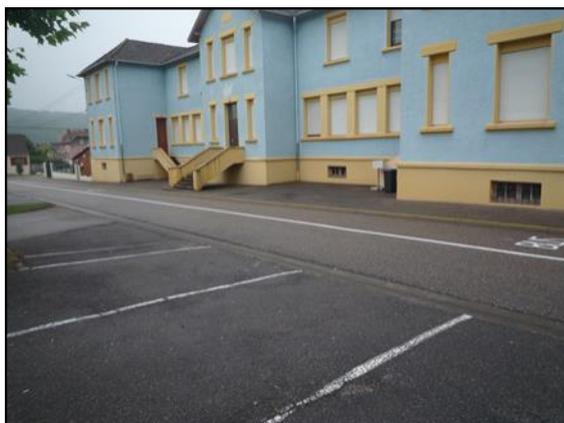
Au S.I.V.U. « Fourrière du Joli Bois » = Anne-Marie Monelle – Annick Demenus –
Au SI DE ET (Syndicat des Eaux Luttange) Jean-Paul Lauer, comme suppléant.

Groupe scolaire Maginot

Lettre du Directeur des Services Départementaux de l'Education Nationale de la Moselle, reçue par tous les conseillers et que l'on peut résumer par cette phrase : « *retrait du 4^{ème} poste élémentaire – 5^{ème} poste de l'école* ».

«Rythmes scolaires» Conclusion après étude de nombreuses circulaires et divers commentaires : nous ne devons plus parler de rythmes scolaires, mais de l'organisation du temps scolaire !! – voir sur la dernière page les nouveaux horaires qui risquent de changer si nous avons la chance d'une ouverture en maternelle à la rentrée de septembre !

Sécurité autour de cet établissement. Trop de parents, peu soucieux du code de la route, garent



leurs voitures sur le côté trottoir de l'école, sous le panneau « interdiction de stationner » ainsi que sur la ligne jaune !! Sans parler des véhicules arrêtés sur la route ce qui oblige le bus municipal à un véritable gymkhana. Et tout cela au détriment de la sécurité des élèves. Pour essayer de remédier à cela, une étude élaborée par G.Leray adjoint, chargé des services techniques, devait aboutir à la pose de grilles. Un devis a été demandé pour l'achat du matériel, puis pour la pose. Après délibération, le conseil a jugé cette opération

trop onéreuse pour le budget communal. Il a été décidé de faire matérialiser au sol un couloir réservé au bus, de repeindre la ligne jaune interdisant le stationnement et de faire surveiller la stricte application du code de la route. Il est demandé également aux parents qui amènent ou viennent chercher leurs enfants de ralentir et de respecter la priorité du bus.



Travaux à l'espace Socioculturel



Rénovation de l'ancien toit :

Voici les résultats de l'appel d'offres pour le choix de l'entreprise qui fera les travaux de rénovation du toit : désamiantage, charpente, zinguerie, couverture.

Entreprises	Montant H.T.€	T.V.A.20% €	Montant TTC €
Ets.MALRIAT 57230 BITCHE	24 606,32	4 921,26	29 527,58
TOITURES MAGNANI 57490 CARLING	23 447,73	4 689,55	28 137,28
Ent. EISENBARTH 57 Petite Rosselle	20 827,62	4 165,52	24 993,14

Après délibération, le conseil a entériné la décision de la C.A.O., soit l'entreprise EISENBARTH.

Une subvention exceptionnelle de l'Etat est sollicitée, par l'intermédiaire de notre députée et du Sénateur.



Subventions

- 100,00 € ont été votés au profit de « Handisport Mosellan »
- 70,00 € pour « Moselle River 1944 »
- 500,00 € pour l'A.S.C.E.

C.C.A.S.

*Voici les personnes proposées pour faire partie du Centre Communal d'Action Sociale, hors conseil, et qui seront nommées par arrêté du maire :

J.L. Lauret – G. Lechevallier – J. Leray – M. Lauer – S. Grados – V. Evrard – E. Hoeffel –

VIE DE LA COMMUNE

L'équipe technique municipale s'étoffe !

Un nouveau visage vient étoffer l'équipe technique municipale !

Les espaces verts deviennent de plus en plus nombreux, l'heure de la retraite a sonné pour Philippe, aussi la municipalité a décidé de créer un poste d'adjoint technique de 2^{ème} classe permanent à temps non complet, de 17.30 h de durée hebdomadaire de service, pour seconder Damien l'ouvrier titulaire. Et c'est Laurent Emo, un Elzangeois, qui a été choisi. Il occupe, en alternance, le même poste dans la commune voisine de Valmestroff.

Le travail ne manque pas, surtout en été ! où il s'agit de tondre, élaguer, nettoyer pour que les Elzangeois et les vacanciers venus visiter notre belle vallée, puissent profiter de quelques instants festifs dans un cadre agréable.

On souhaite bonne chance à Laurent dans son nouvel emploi.



Bravo Damien

Damien, l'ouvrier municipal bien connu, a réussi un examen professionnel qui lui permet d'accéder au grade d'Adjoint Technique de 1^{ère} classe. Son premier travail de « pro » a été le montage et la fixation d'un banc avec l'aide de René, adjoint au maire, responsable de la Cité.

Et ce n'est pas un banc quelconque : il a été implanté

sur le chemin piétonnier, emprunté par les mamans et les nounous accompagnant leurs bambins à la maternelle. Ainsi elles pourront faire une halte de repos ou attendre la sortie. Car c'est à la demande de quelques unes de ces dames, que la municipalité s'est procuré ce banc. Attention aux poses « bavardages » prolongées avec les copines, qui



Journée champêtre pour retraités actifs !

Ils ont rangé leurs képis depuis quelques années, mais ces policiers retraités, regroupés dans l'amicale des Anciens CRS, aiment se retrouver pour une journée conviviale. Cette année ils avaient choisi la campagne arborée d'Elzange, invités par un des leurs, l'ami Claude.

Plus d'uniformes et donc plus de galons, pas de différence, commissaires, gardiens de la paix, brigadiers ou autres gradés, entourés de leurs conjoints, ont profité du chapiteau dressé en vue de la fête patronale du 2 et 3 août, pour passer un agréable après-midi.



L'A.S.C.E – Association Sportive et Culturelle d'Elzange



Cette association est certainement la plus ancienne de la commune.

C'est après la dernière guerre mondiale dans les années 1950, que la commune fit l'acquisition du terrain, près de la Canner, sur lequel fut installé le terrain de football. En 1965, suite au décès accidentel du maire de l'époque, le stade prit le nom de cet élu passionné de foot, Gilbert Junger.

Les présidents se succédèrent à la tête de cette association, ils eurent à gérer différentes catégories de footballeurs, et même une équipe féminine ! Au fil des ans, le stade se modernisa, un terrain d'entraînement en schiste fit son apparition, puis des vestiaires, un bâtiment administratif, un club house, et un garage communal pour abriter le matériel.

Aujourd'hui, ces installations sont au service de notre jeunesse sportive. Une équipe séniors repart cette année, elle s'entraîne deux fois par semaine. Ne pouvant pas gérer les équipes plus jeunes, faute d'éducateurs, une association intercommunale s'est créée, « L'Elan Kobhéen », regroupant les jeunes footballeurs, de débutants à U 15, des communes de Basse-Ham, Koenigsmacker, Oudrenne et Elzange. C'est une véritable école du football, et le vivier de nos futures équipes.

Des éducateurs elzangeois participent au travail de cette formation, ce qui demande beaucoup de bénévolat, de temps mis à la disposition de nos jeunes. S'ils étaient un peu plus nombreux, cela les soulagerait, avis aux bonnes volontés !!

Voici la composition du comité qui anime cette association, suite à l'Assemblée Générale :

Président : Claude DUCHAUSSOY – *Vice-président* : Paul MAY (délégué à l'Elan Kobhéen) – *Secrétaires* : Sylvain RAKAMARIC et Audrey LAMPERT – *Trésoriers* : Nadine MACRELLE et Kassandra BAJBUS – *Assesseurs* : Jacques CARMONA, Jean-Paul LAUER, Gérald MACRELLE, Roger MONELLE, Michel HEGUE-



Comité de l'Elan Kobhéen

L'A.S.S.E. – Association Sportive & Socio Educative -

Petite rétrospective

Cela commence dans les années 70. A l'époque, une école à classe unique fonctionne au village. L'instituteur, Guy Soulet, s'affilie à l'U.S.E.P. et crée l'association sportive de l'école du village, qui prend pour emblème un escargot* !

Cette affiliation va permettre aux élèves de gérer une coopérative et d'organiser des rencontres sportives : séances d'athlétisme, courses d'orientation, sorties vélos, marches auxquelles participent de nombreuses écoles de la région et qui réunit tous les parents (voir l'encadré du R.L. de la 1ère page).

Par la suite, les deux écoles se regroupent (Cité et village) et il devient nécessaire d'organiser des festivités qui à la fois permettent de renflouer les caisses de l'association, mais surtout d'offrir aux Elzangeois des journées festives : bals, thé et repas dansants, chars de carnivals...

Aujourd'hui encore, l'A.S.S.E. existe grâce aux parents et aux enseignants qui ont toujours apporté de leur temps. Cela permet aux enfants de profiter d'activités sportives et culturelles.

Pour la pérennité et le bon fonctionnement, de cette association vraiment très utile, vous êtes les bienvenus : en effet échanger et passer de bons moments reste l'essentiel.

Nous serons là pour vous accueillir dès la rentrée 2014/2015.

Le comité de l'A.S.S.E.

*Autrefois, on appelait les habitants d'Elzange « Les Escargots »...



Dans le prochain numéro, les autres associations ...

Bientôt des nouveautés à la bibliothèque.

Afin de fidéliser nos jeunes lecteurs, Anne-Marie responsable de notre bibliothèque, est en train de renouveler la collection « Jeunesse ». Sur une photo, vous pouvez voir des rayons presque vides, c'est Christiane, l'indispensable « rat de bibliothèque », qui a fait le ménage afin de pouvoir exposer les nouveautés commandés qui pourront être consultés dès la rentrée.

Ainsi vous trouverez sur ces rayonnages des lectures proches de vos attentes actuelles dont voici quelques exemples : Violetta, Winx, Mini-Loup, Foot 2 Rue, Naruto, Les p'tites poules, Ben 10, Max et Lili, Vive la 6^{ème} et la 5^{ème}, Tchoupi, Trotro, et bien d'autres ...



« Nous invitons tous les Elzangeois et Elzangeoises qui ne connaissent pas encore notre bibliothèque, de venir nous voir, même s'ils ne sont pas des lecteurs assidus, venez faire une petite causerie, vous asseoir dans un endroit tranquille, parcourir une revue, ou simplement nous dire bonjour... » Invitation, lancée par nos fidèles bénévoles, Anne-Marie, Jacqueline et Christiane.

Ouverture de la bibliothèque :

Lundi et vendredi de 17h à 18.30 h,
mercredi de 15 h à 18 h.
au 1^{er} étage de la mairie,
ascenseur pour personne à mobilité réduite.



INFORMATIONS SCOLAIRES

« Au revoir maîtresse »

Ce dernier jour de classe où les élèves sont en général heureux de saluer leurs maîtres et de leur souhaiter de bonnes vacances, a été teinté cette année d'un peu de mélancolie chez les « grands » de la maternelle et les C.P. Véronique, leur chère maîtresse leur a fait ses adieux !! Victime d'une fermeture, elle a été nommée à l'école de Kédange sur Canner. Regrettée non pas seulement par ses petits élèves, mais également par les parents qui appréciaient le professionnalisme et la gentillesse de cette enseignante, Véronique Ritz, était très émue, lors de la petite cérémonie de départ organisée par les enseignants, le comité de l'ASSE et la municipalité. Cadeaux, fleurs, mots de regret de la voir partir, mais surtout vœux de la revoir à Elzange, ont clôturé d'une bien belle façon son séjour elzangeois.



DES NOUVELLES DE LA PAROISSE

Une belle et émouvante cérémonie !

L'église Saint-Pierre-Aux-Liens, était comble ce dimanche 8 juin. Les familles des premiers communiantes avaient tenu à accompagner ces jeunes, en ce jour de fête où ils ont renouvelé, en toute conscience l'engagement pris pour eux lors de leur baptême.

Ils étaient douze, Amélie, Brice, Dorian, Emma, Evan, Ewan, Hupo, Jessy, Lisa, Marylou, Nicolas et Noa, de la paroisse d'Elzange-Valmestroff, à recevoir, à cette occasion l'hostie pour la première fois.



Encadrés par les mamans, Martine, Nathalie et Francine, qui tout au long de

l'année les ont fait réfléchir sur cette journée importante de leur jeune vie, ils ont participé au déroulement de cet office, rehaussé par les cantiques interprétés par la fidèle chorale. Quant au célébrant, le sympathique abbé Leszek Soprych, il ne pouvait que se réjouir de voir son église aussi bien remplie et qui plus est par des fidèles recueillis ; ce qu'il ne manqua pas de faire remarquer à la fin de la cérémonie !



Concert en l'église paroissiale.

Dans le cadre de la fête de la musique et du festival de chant choral, « l'Atelier Vocal des trois Frontières » de Bertrange, dirigé par Laurence WEBER et « Les Chœurs du Hackenberg » dirigés par Dominique DOUET, se sont produits en concert dans l'église Saint Pierre Aux Liens d'Elzange, dimanche 22 juin 2014, à 16.00 h.

L'assistance, a été charmée par un répertoire extrêmement varié : chants argentin, israélien, dalmate. Des extraits de Michel Fugain, Francis Lallanne, Nicoletta ou Dimitri Bortniansky, Mozart ...



Il fallait oser ce mélange des genres, les deux passionnées chefs de chœur, Laurence et Dominique, l'ont fait et ce fut un triomphe. Et en finale, les deux groupes rassemblés ont offert à l'assistance le « Canon de la Paix » de F.Terral et « Ballade Nord Irlandaise » de Renaud, longuement applaudis.

Le public aurait pu être plus nombreux, tant pis, les absents se sont privés d'un après-midi délicieux, durant lequel on a pu oublier les catastrophes, les misères que nous déversent la télévision ces derniers temps.



Une marche, à la lecture de l'Évangile.

Récemment, 24 jeunes, de notre archiprêtre sous la houlette de Fabienne, responsable-animatrice, ont affronté courageusement la pluie pour effectuer une marche d'Elzange à Koenigsmacker, dans le cadre du sacrement de la confirmation.

Voilà une équipe qui n'a pas eu peur de se « mouiller » au nom de sa foi ! La lecture d'un passage de l'Évangile selon St Matthieu a donné le ton du départ pour un cheminement à travers la campagne, avec un temps de réflexion au niveau de la chapelle St Roch. Ce groupe a rejoint les paroissiens de Koenigsmacker pour vivre ensemble l'eucharistie.

Et c'est par un moment convivial, autour d'une pizza, que s'est clôturé ce temps fort qui a permis de resserrer les liens fraternels.



RENTREÉ SCOLAIRE 2014 - 2015

Horaire du bus et horaire de classe

Classe	Matinée			Après-midi		
	H. école	H. bus	Fin des cours	H. école	H. bus	Fin des cours
CP-CE1	8 h	7 h 50	11 h 30	13 h 30	13 h 20	15 h 30
CM1 - CM2	8 h 10	8 h 00	11 h 40	13 h 40	13 h 30	15 h 40
CE1-CE2	8 h 20	8 h 10	11 h 50	13 h 50	13 h 40	15 h 50
Maternelle	8 h 30	8 h 20	12 h 00	14 h 00	13 h 50	16 h 00
CP-CE1	8 h 30	8 h 20	10 h 30	+ 1h APC	SOLU- T-00107	
CM1 - CM2	8 h 40	8 h 30	10h40			
CE1-CE2	8 h 50	8 h 40	10h50 11h			
Maternelle	9 h	8 h 50	11h00	+ 1h APC		



CARTE DE BUS

Elles sont à retirer en mairie
à partir du 26 août 2013.

- pour 1 enfant : 70 €
- Pour 2 enfants : 95 €
- Pour 3 enfants : 120 €

Les classes

Classe de Rachel VIVIER

PETITE SECTION : 11

CASTELLOTTO Louann
CRAPANZANO Flavio
DEL GUERCIO Yanis
DESBOIS Marceau
FLAMME Calista
HUSSON Kylian
JORAM Malo
KREMER Mattéo
MONNAUX Zoé
PLA Maeva
RAKAMARIC Mickael

MOYENNE SECTION : 13

ADDAOU Radia
BALDASSO Alessio
DELESALLE Lana
HARY Léo
KAZUBSKI Margaux
KSZAK Ninon
LEICK Lilou
LIVET YOAN
MARQUET Louisa
PLATAT Thibo
SOUGHARD Timothée
TRIKI Timothé
VERON Clément

GRANDE SECTION : 7

BOLUDA Ethan
CEROU Louise
CEROU Maëlle
DESBOIS Julianne
DIFFERDANGE Océane
STRUPP Charley
TESSARI Célya

Classe de Dominique BAUCE

C.P. : 13

BODIN-MAX Cassie
CLARYSSE Maxime
DEL GUERCIO Elio
EMO Matthias
FICCO Lola
KREMER Noa
LARDÉ Baptiste
LEININGER Pauline
MAIRE Elisa
MEKNACI Sofiane
PAUL Océane
RIBEIRO Emma
SALVADORI Océane

C.E.1. : 9

BLUM Samantha
HOSY Lena
GRAND Camille
GRAND Charlotte
MARSON Alizé
MULLER Sélène
RHIM Taïs
RIGOTTIER-GOIS Mathis
STRUPP Maël

Classe de Marie-Josée BRUCK

C.E.1 : 6

DIDIER Charles
HAMAMA Syrine
KAZUBSKI Axel
RUNGASSAMY-KIEFFER
Lilou
TOTH Lisa
TRIKI Sacha

C.E.2 : 18

BESANÇON Baptiste
BOLUDA Romane
CADIN-REMY Cordélia
CESARIO COMTE Lorena
COLLIN Manon
EMO Emma
FOUCAUD Romane
GRISO Raffael
HARY Solène
HINSCHBERGER Yanis
JACOB Zoé
JAROSZ Suzanne
JORAM Maëlan
LEGOUT Anaïs
LEYK ALEXIS
MOUZER Romane
PALMISANO Célya
PFLIER Cassie

Classe de Marc HIEBEL

C.M.1. : 15

BLANCHET Nicolas
BODIN-MAX Jessy
CARTEYRADE Théo
CICCONE Dorian
DEL GUERCIO Zoé
GAGNEUR Amélie
GRISO Myriam
HENTINGER Lisa
KLOPENSTEIN Evan
MEKNACI Méliissa
MULLER Célian
PIERRE Hugo
PIERRE Marylou
PLATAT Emma
WEBER Bastien

C.M.2 : 11

BENABID Célya
DEMENUS Ludivine
EBERSVILLER Angie
JAROSZ Krzysztof
JORAM Ewen
KLEIN Lana
LEYK Fanny
MARSON Ambre
PRIEURE Maxime
RHIM Maëly
WINCKEL Victor